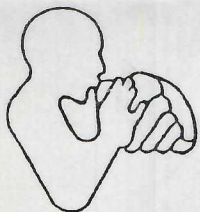


1-12



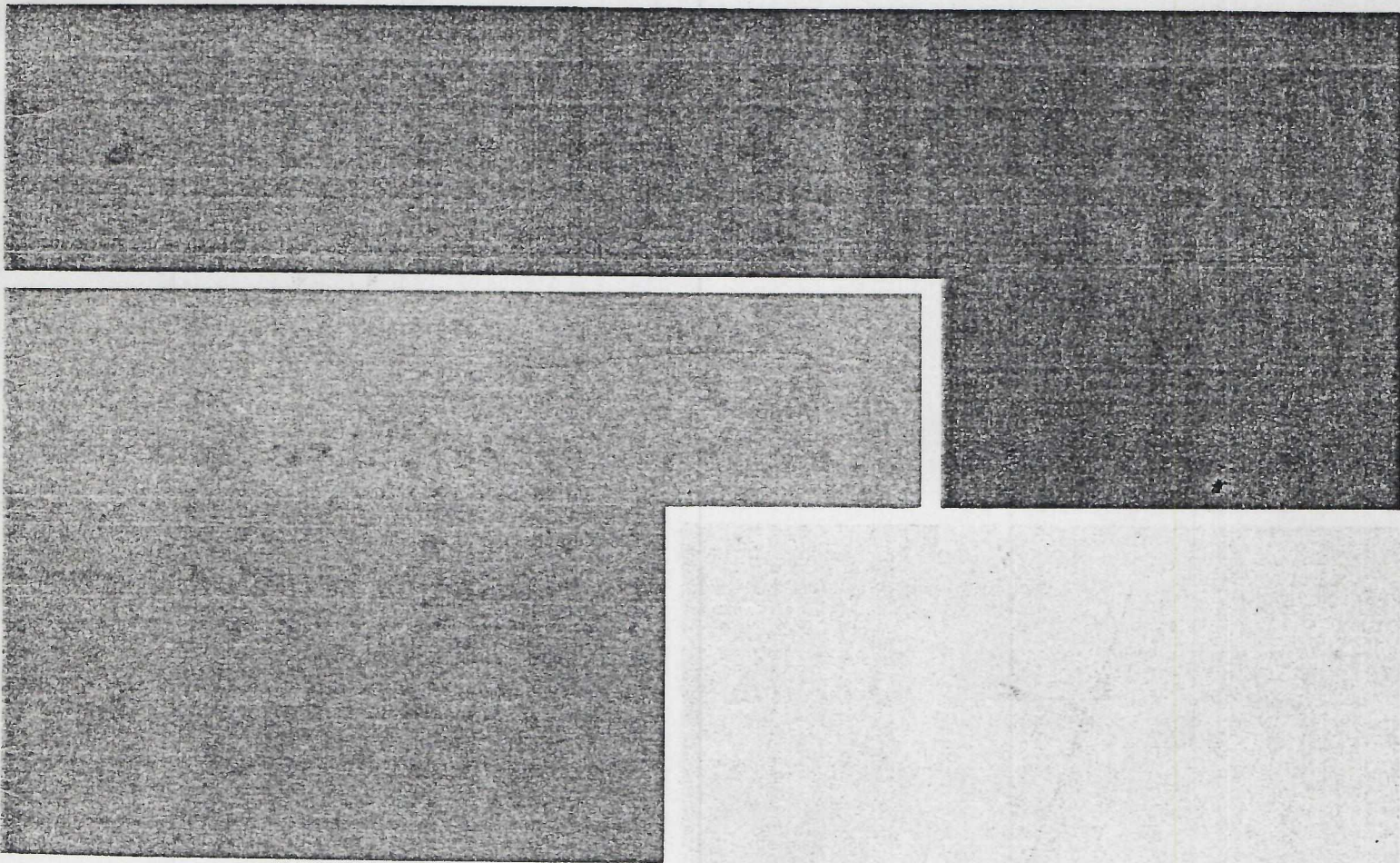
1-26

---

# CATALOGO DE MISIONES INIDEF - OEA 1973 - 1983

---

a 1985



*Consejo Nacional de la Cultura (CONAC).  
Centro para las Culturas Populares y  
Tradicionales (CCPYT).  
Centro Interamericano de Etnomusicología y  
Folklore (CIDEF), del Programa Regional  
de Desarrollo Cultural de la Organización  
de Estados Americanos (OEA).*

## SUMARIO

Presentación .....	P. 2
Planes multinacionales INIDEF - CIDEF - OEA .	P. 3
Argentina .....	P. 17,27
Bolivia .....	P. 4
Brasil .....	P. 6,15,21
Colombia .....	P. 7,21
Costa Rica .....	P. 19
Chile .....	P. 14,16,20
Ecuador .....	P. 11
Haití .....	P. 10
Honduras .....	P. 18
México .....	P. 9
Panamá .....	P. 8,13
Paraguay .....	P. 6
República Dominicana .....	P. 20
Suriname .....	P. 13,18
Trinidad & Tobago .....	P. 10
Uruguay .....	P. 6
Planes con los Becarios .....	P. 22
Venezuela .....	P. 23
América Latina y el Caribe .....	P. 26

---

*Consejo Nacional de la Cultura (CONAC)  
Centro para las Culturas  
Populares y Tradicionales (CCPYT)*

---

*Material informativo recopilado por:  
Florencia Fuentes.*

## PRESENTACION

La importancia de los recursos humanos en el proceso del desarrollo de los pueblos es una afirmación reconocida. Es asimismo, una verdad, que el crecimiento económico no debe ser más un fin en el sí mismo, puesto que todo desarrollo debe articularse alrededor del hombre y de su unicidad. El hombre es el principio y el fin del desarrollo, ya que en realidad no hay desarrollo sin la acción voluntaria del hombre, y por tanto el desarrollo no es sino el producto de la cultura. En el caso americano, en donde los pueblos se caracterizan por la diversidad de sistemas de símbolos de identidad y valores comunitarios creados y dinamizados por los procesos sociales e históricos, su desarrollo integral y equilibrado no puede estar desasociado del conocimiento de las formas de ser de las poblaciones meta y de su patrimonio tecnológico, así como de la acción participativa y autogestionaria.

La Organización de los Estados Americanos, en función de sus principios de unidad continental basada en el respeto a la personalidad cultural de los pueblos, y a sus propósitos de promover la acción cooperativa, creó, como parte del área de competencia del Consejo Interamericano para la Educación la Ciencia y la Cultura (CIECC), el Programa Regional de Desarrollo Cultural (PRDC), cuyos objetivos y estructura se aprueban por la "Resolución de Maracay" y la Resolución de Puerto España emanadas por las Reuniones V y VI del mencionado Consejo, efectuadas en Venezuela y Trinidad y Tobago, en 1968 y 1969, respectivamente. La Cultura Popular constituye un sector fundamental del PRDC y en función de sus enunciados, la Secretaria General de la OEA convocó a la Primera Reunión Interamericana de Expertos en Etnomusicología y Folklore, celebrada en Caracas, del 23 al 30 de noviembre de 1970, cuyas recomendaciones sobre acciones a nivel nacional e interamericano se encuentran contenidas en el documento denominado "Carta del Folklore Americano". De tales recomendaciones se deriva el establecimiento del Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore, aprobado por la Quinta Reunión de la Comisión Ejecutiva Permanente del CIECC, verificada en Washington, D.C., en junio de 1972.

El mencionado Centro ha tenido hasta 1986 su sede en el instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklore (INIDEF), organismo creado por el Gobierno de Venezuela a instancias de diversas reuniones regionales entre las que se mencionan la Novena Conferencia Interamericana, efectuada en Bogotá, en 1948, y posteriormente por las Asambleas del Consejo Interamericano de Música (CIDEM), fundado en Washington, D.C., en 1956. El Centro Interamericano forma parte de la infraestructura disponible para los servicios de cooperación técnica que el Programa Regional de Desarrollo Cultural de la OEA ofrece a los Estados miembros y funciona por Acuerdo suscrito en 1973 con el Gobierno de Venezuela.

Entre las actividades de cooperación técnica realizadas en 1971 a 1985 por el Centro interamericano se destacan, la formación de recursos humanos especializados y la realización del Plan Multinacional de Relevamiento para documentación de las expresiones de grupos y comunidades en donde las formas orales son la base de la trasmisión cultural, conformándose sin duda, la mayor fuente de información para estudios especializados, para revalorizar las distintas culturas

investigadas y para los diversos propósitos del desarrollo. Es por tanto, un honor para la Organización de los Estados Americanos presentar aquí, conjuntamente con el Centro de las Culturas Populares y Tradicionales del Consejo Nacional de la Cultura (CONAC), de Venezuela, en su carácter de nueva institución sede del Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore de la OEA, el catálogo de las investigaciones realizadas en los Estados miembros, como fruto de un esfuerzo conjunto, de países, instituciones, especialistas y, fundamentalmente, por aportes de las propias comunidades y grupos, que permitieron y facilitaron la tarea, con la entrega de lo más preciado de su cultura, su tradición oral, para conformar el testimonio de una significativa parte del patrimonio cultural e intangible, de pueblos que habitan en el Hemisferio Occidental.

Sirva el presente catálogo como un homenaje a las culturas americanas, con la esperanza de que su contenido, además de facilitar los estudios e investigaciones técnicas, contribuya a las bases de programas de desarrollo social y económico de los Estados miembros y como elementos de apoyo para revalorizar las expresiones de los propios grupos portadores de las culturas, que han hecho posible este trabajo. Para ellos, en primer término, se presenta el reconocimiento del Programa Regional de Desarrollo Cultural de la OEA, y para los impulsores originales de las actividades regionales representados en las personas de Guillermo Espinosa, Jefe de la División de Música de la OEA (1952-197) y fundador del CIDEM, e Isabel Aretz de Ramón y Rivera, Directora del Instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklore (INIDEF) (1970-1985).

Asimismo a Daría Hernández, actual Directora del Centro Interamericano y del Centro de Culturas Populares y Tradicionales de Venezuela. También, a todos los Estados miembros y a sus instituciones participantes en las diferentes misiones del Plan Multinacional de Relevamiento de la Etnomúsica y el Folklore americanos, a los investigadores y otros especialistas, y a todas las personas que de una u otra forma han contribuido a hacer posible el invalorable Archivo de Cultura Oral Tradicional de las Américas, que representa además el cumplimiento de mandatos y recomendaciones de carácter técnico y político de diversos foros nacionales e internacionales sobre revalorización de la cultura popular.

Inés G. Chamorro  
Jefe de la División de Patrimonio Cultural  
Departamento de Asuntos Culturales

**P L A N E S**  
**MULTINACIONALES**  
\*\*\*\*\*  
**INIDEF - CIDEF - OEA**  
\*\*\*\*\*

## MISION: BOLIVIA

AÑO: 1.973 . 3 meses. Octubre-Diciembre

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore.  
I N I D E F - C I D E F - O E A
- Ministerio de Educación y Cultura de Bolivia.

## INVESTIGADORES:

- NORMA GONZALES. I N I D E F. Jefe de la Misión
- MARCELO THORREZ. Bolivia - Ministerio de Educación
- Saúl Yanes. I N I D E F

## OBJETIVO:

- Documentar y recopilar información sobre manifestaciones folklóricas y etnomusicológicas de los grupos culturales de los Departamentos de Tarija y Chuquisaca.

## LOGROS:

- **TARIJA:** Se recopilaron materiales en las comunidades **Chapacas**. los habitantes de esta región pueden considerarse - criollos y son descendientes de españoles y de grupos **Tomatas** que estuvieron asentados en la región antes de la conquista. En estas comunidades se habla castellano.
- **CHUQUISACA:** En esta zona se investigó a grupos indígenas **quechuas**, que para la época en que se realizó la investigación, en su mayoría no hablaban castellano.

En la parte del Chaco Boliviano, se estudiaron grupos guaraníes, en su mayoría monolingües, y también comunidades de criollos.

- En ambos Departamentos se recopiló material sonoro, fotográfico y filmico sobre sus manifestaciones folklóricas, así como también instrumentos musicales típicos, alfarería y tejidos.

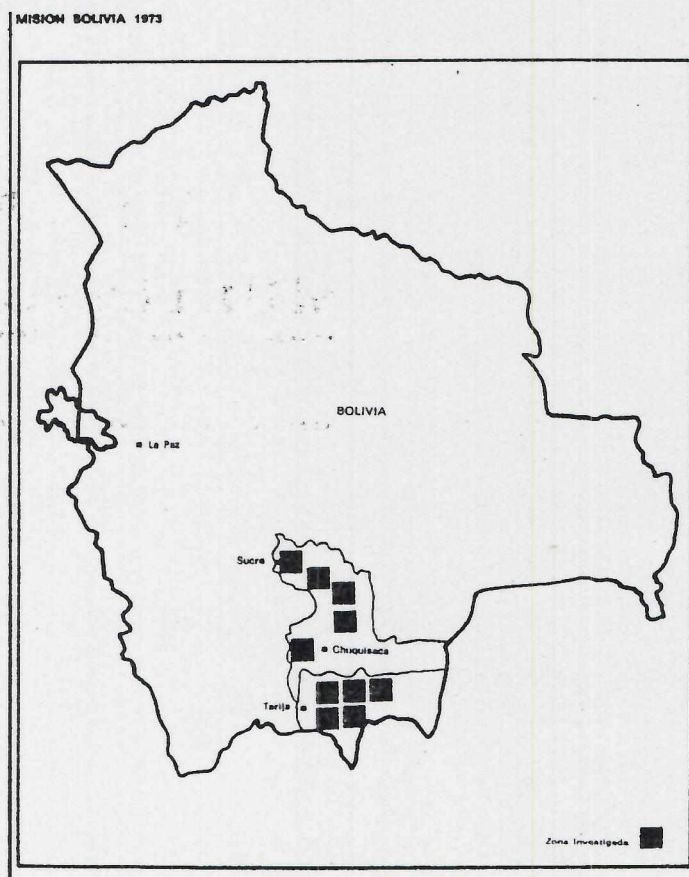
- El 17 de Junio de 1.974, con motivo de la inauguración de la sede del INIDEF, se organizó una exposición con los materiales procedentes de la Misión Bolivia. Se publicó un catálogo.

## PUBLICACIONES:

González, Norma - **Misión Bolivia - 1973.**  
En : Revista INIDEF ( Caracas )  
No. 1: 188; Abril 1.975 INIDEF - INAF

Exposición: Misión Bolivia. Con motivo de la inauguración de la nueva sede del Instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklore (INIDEF) y del Instituto Nacional de Folklore (INAF) Caracas, 1974.

Catálogo despegable, ilus.



# MISION: HONDURAS

AÑO: 1.973 - 3 meses 1 de Septiembre - 17 de Diciembre

## ORGANISMOS REPOSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA
- Ministerio de Educación, Dirección de Folklore Nacional, Banco Central de Honduras.

## INVESTIGADORES:

- Terry Agerkop. INIDEF - Jefe de la Misión
- Ronny Velásquez. Gobierno de Honduras
- Nathan Pravía Lacayo, representante miskito, guía intérprete

## OBJETIVO:

- Realizar un estudio etnomusicológico y folklórico de los aborígenes **miskitos** que habitan en el Departamento Gracias a Dios de la República de Honduras. Se seleccionó la región entre los ríos Wans Coco y Patuka, por considerarse que en ella habitan los grupos más auténticos de la cultura miskita. La misma es el resultado del contacto de varios grupos aborígenes con los europeos, los norteamericanos y los negros de las islas del Caribe y Bélica.

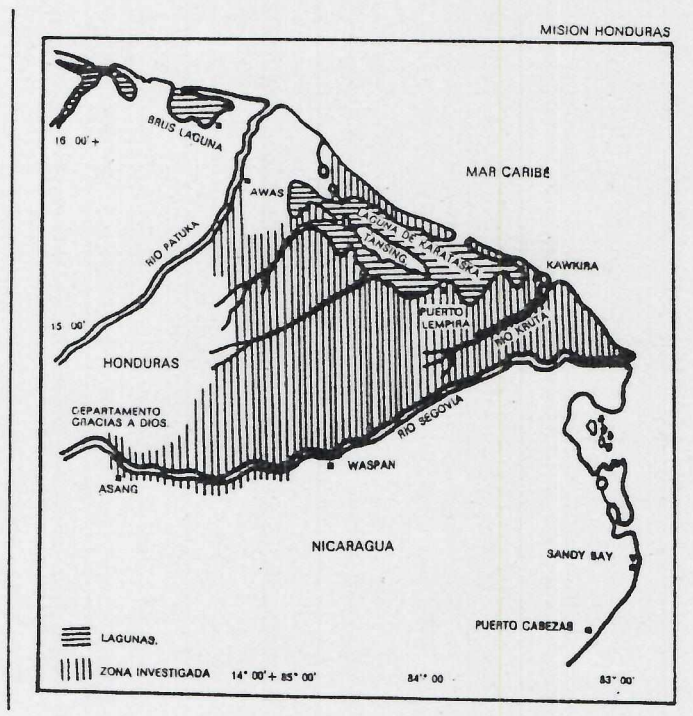
La región escogida se dividió en diez áreas de operación: Laguna de Karataska, Laka, Río Kruta, Litoral, Río Wans Coco, Sabana, Laguna e Isla de Tansing, Río Warunta, Río Ibantara, Río Patuka.

Se visitaron 47 comunidades, cuyo idioma es el miskito. Para el año en que se realizó la investigación se estimaba la población de estas regiones entre sesenta y setenta mil habitantes.

Se encontraban ubicados en la costa Oriental de Honduras y Nicaragua.

## LOGROS:

- Se registraron gran variedad de expresiones musicales, las cuales enumeramos a continuación:
  - 1.- **TYUN:** Canciones populares miskitas interpretadas exclusivamente por los hombres con acompañamiento de guitarra.



- 2.- **TUKTAN PULANKA:** Canciones y rondas infantiles, Se utiliza la guitarra como instrumento solista. Tanto los TYUN como los PULANKA, muestran un origen europeo.
- 3.- **KRIMIS:** Rondas en las que participan especialmente mujeres y niños.
- 4.- **INANKA:** Lamentos cantados especialmente por las mujeres en las conmemoraciones a los muertos.
- 5.- **TOKES DE KUNGBI:** Tambor cilíndrico con un parche, que es ejecutado con las manos.
- 6.- **SUKYA LAWANA:** Cantos del SUKYA (médico-sacerdote de los miskitos). Se interpretan en las reuniones de duelo, en los ritos post-mortuorios y en los actos de curación.
- 7.- **CANTOS DE LA IGLESIA CRISTIANA:** Los salmos e himnos de la Iglesia (morava y católica), constituyen una parte importante de la actividad musical en las comunidades donde éstas se encuentran.
- 8.- **TOQUE DE LUNKU:** El Lunku es un arco musical, utilizado en las comunidades más alejadas del territorio miskito de Honduras.

- Durante esta investigación se recolectaron tejidos, artesanía utensilios de alfarería e instrumentos típicos, con la finalidad de integrar el patrimonio del Museo de arte Popular, que para la fecha de la misión, planeaba organizar la Dirección General de Educación Artística y Extensión Cultural de Honduras.

## PUBLICACIONES:

Una síntesis del resultado de la Investigación fue publicada en la Caja Audiovisual No. 2

Mískitos Honduras. INIDEF - 1979 Contiene: 2 libros (en español de 108 páginas. en inglés de 110 páginas.)

Material audiovisual: 36 diapositivas. 1 cassette 1 hora de duración.

- Agerkop, Terry. **Lunku. el arco musical de los miskitos**  
En: Revista INIDEF (Caracas) - No. 2: 28- 42 Noviembre 1.976

- **Misión Honduras 1.973.** En : Revista INIDEF (Caracas)  
No 1 : 115-116 - Abril 1.975

- **Música de los miskitos en Honduras.** En: Folklore Americano (México) No. 23: 7-37. Junio 1.977

Velásquez, Ronny. **El Chamanismo miskito de Honduras.**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No. 5  
102-120 1.981 - 1.982

---

## MISION:URUGUAY- BRASIL - PARAGUAY

AÑO: 1974 - URUGUAY - BRASIL .3 meses. 26 de enero  
- 11 de marzo  
PARAGUAY . 3 meses. 11 de abril - 23 de julio

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore -  
INDEF - CIDEF - OEA

## INVESTIGADORES:

- Walter Guido. INIDEF 1ra. y 2da. Etapa .  
- Alejandro Ayesterán. Uruguay. Primera etapa de la misión .

## OBJETIVO: 1ra. Etapa

En la primera etapa de la misión,el objetivo central fué realizar una investigación sobre el folklore de la zona fronteriza uruguayo brasileña, entre la parte central y sur del Estado Río Grande do Sul, Brasil y los Departamentos de Cero Largo y Rivera, Uruguay .

## LOGROS:

En el Estado de Río Grande do Sul,se investigó en la ciudades de Bagé, Dom Pedrito, Santa Ana de Livramento y regiones vecinas.Tanto en Uruguay como en la parte Central y Sur del Estado de Río Grande do Sul no existe población indígena.

La investigación se concretó estudiar las manifestaciones folklóricas, dentro de las cuales pudo constantarse la preponderancia de los cultos mágico religiosos en el territorio brasileño y el folklore musical y literario en la zona uruguaya.

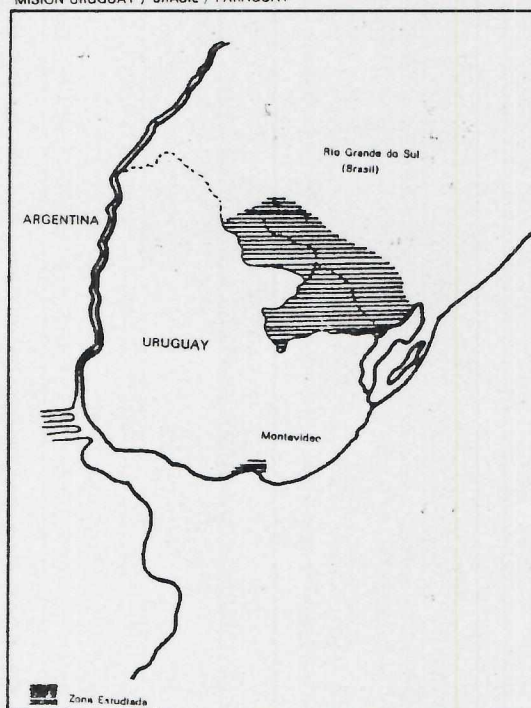
Se recopiló material acerca de las prácticas religiosas, en donde se mezclan aspectos del ritual católico, con los de origen africano e indígena. Las mismas son acompañadas por danzas, música folklórica y popular brasileña.

Las manifestaciones religiosas más comunes se denominan: "umbanda", "quimbanda" y "batuque",tal como lo señala el informe del profesor Walter Guido.

En la zona uruguaya se recogieron expresiones del cancionero infantil,toques instrumentales de tamboriles, piezas interpretadas en acordeón y en guitarra,canciones y tercios de velorio. Entre los géneros grabados se encuentran: polca, chótis, pericón, vals, milonga, tango, estilo, cifra.

Es un hecho resaltante en esta región fronteriza, que tanto los textos de las canciones como el habla popular sean una mezcla de español y portugués (por esto es considerado por algunos lingüistas como un dialecto).

MISION URUGUAY / BRASIL / PARAGUAY





## OBJETIVO: 2da. Etapa

- Estudiar las manifestaciones folklóricas de la zona centro-sur de la región oriental del Paraguay.

## LOGROS:

- Se recopilaron trabajos de alfarería, cestería, tejido de sombreros en palma, tejidos, bordados, fabricación de instrumentos musicales, platería, filigrana, joyería, tallas en madera.
- En cuanto a las expresiones musicales, se grabaron muestras en sus dos vertientes.

Religiosa y no religiosa

- En relación a las comunidades indígenas se estudió el fenómeno denominado "tolderías" debido al parcelamiento y explotación de las tierras, que hacen cada vez más difíciles las condiciones de vida en estos lugares. Por esta circunstancia los indígenas cazadores y recolectores, se concentran en "tolderías" que se instalan dentro de las estancias, en las Misiones Religiosas, etc.
- Se grabaron cantos y toques instrumentales a las siguientes comunidades: **Lengua**, **Sanapana**, **Toba**, **Angaité**, **Ayoreos**, **Chamacocos**.

En la parte oriental, entre los ríos Paraná y Paraguay, se trabajó con los **Guayaquí** y se establecieron contactos con los "**Pai-Tavy-Terá**" del Departamento Amambay.

## Publicaciones:

Guido, Walter. **Misión Uruguay-Brasil-Paraguay 1974**. En: Revista INIDEF (Caracas) No. 1: 119-122, Abril 1975.

---

---

## MISION: COLOMBIA

AÑO: 1974. enero - octubre . En tres etapas.

## ORGANISMOS REPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA .
- Instituto Colombiano de Cultura (COLCULTURA)

## INVESTIGADORES:

- José Peñín. INIDEF
- Manuel Benavides. COLCULTURA
- María Eugenia Londoño. ex-becaria Colombiana de la O. E. A. en el INIDEF.

## OBJETIVO: 1ra. Etapa

- Organizar una Oficina de Etnomusicología y Folklore en el Instituto Colombiano de Antropología, organismo dependiente del Instituto Colombiano de Cultura, con sede en Bogotá.

## LOGROS:

- Fichaje del material etnomusicológico y folklórico del Instituto Colombiano de Antropología.
- Se dictó un cursillo intensivo de etnomusicología y folklore, en el cual participaron tanto los integrantes del Plan Multinacional como ponentes colombianos invitados.

## OBJETIVO: 2da. Etapa

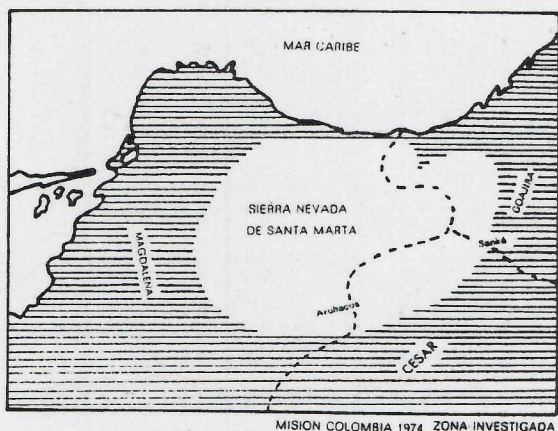
3 meses

- Investigación y recopilación de materiales de la región de la Sierra Nevada de Santa Marta, Departamentos de Magdalena, César y Goajira. Esta zona se divide en tres estratos topográficos: Parte Baja, Media y Alta de la Sierra.

## LOGROS:

- En la parte Baja, se estudió a la población, en su mayoría compuesta por pescadores de ascendencia africana. El principal centro de atención urbana en la parte noroeste es Santa Marta. Hacia la parte oeste se encuentra la "zona bananera", fundamentalmente agrícola y cuyo centro urbano es Fundación. Los Departamentos César y Goajira que bordean la Sierra, se consideran la cuna de la **Música Vallena**, de la cual se recogió valioso y abundante material. Además se grabaron excelentes decimeros, cuentistas, tocadores de gaitas, tocadores de caña de millo.
- Según el informe de José Peñín, la parte media, no presenta gran interés etnomusicológico ni folklórico debido a la reciente configuración de la población, los colonos recién llegados hacen retirar a los indígenas a los lugares más alejados. En la parte Alta se encontraron tres grupos indígenas: "**los Pebos - (Kogi)**", **los Arahuacos** y los **Malayos**, estos dos últimos grupos en mayor contacto con los colonos. Se recopiló material entre los **Kogi**.

Entre los materiales grabados figuran canciones de mujeres y de hombres, toques de trompa (birimbao), de flauta de caña brava y de una flauta globular de arcilla utilizada por los Kogi, también de gaitas y de tambor.



## OBJETIVO: 3ra. ETAPA

- Procesamiento del material.

## PUBLICACIONES:

Peñín, José - **Misión Colombia - 1974**  
 En: Revista INDINEF (Caracas)  
 No. 1: 123 - 123 - Abril-1975

Rivas, Ivonne - **Poesía Popular, Canción de un pueblo. Décimas de la zona nor - oriental colombiana.** En: Revista - INIDEF (Caracas)  
 No. 3: 81-97 - 1977-1978. Incluye bibliografía.

## MISION: PANAMA I Y II

AÑO: 1974 - 4 meses

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INIDEF-CIDEF- OEA
- Dirección Nacional de Patrimonio Histórico de Panamá.
- Centro de Investigaciones Antropológicas de la Universidad de Panamá.

## INVESTIGADORES: 1ra. ETAPA

- Ronny Velásquez. - INIDEF - Jefe de la Misión
- Max H. Brant. INIDEF
- Efraín Gutiérrez Herrera. Dirección Nacional de Patrimonio Histórico de Panamá.

## 2da. ETAPA

- Gustavo Silva. - INAF - Venezuela
- Coralia H. de Llorente. Dirección Nacional de Patrimonio Histórico de Panamá
- Julio Arosemena M. Centro de Investigaciones Antropológicas de la Universidad de Panamá
- Leslie Raymong George. Centro de Investigaciones Antropológicas de la Universidad de Panamá.

## OBJETIVO: 1ra. ETAPA

- Estudiar los elementos **afros** existentes entre los Congos de Colón en la Costa Atlántica e investigar entre los indígenas **guaymies** de Chiriquí y **Kunas** de la Comarca de San Blas .

## LOGROS:

- Se obtuvo una copia de los materiales coleccionados por el musicólogo panameño Gonzalo Brenes, los mismos se refieren a información sobre los guaymies de Chiriquí y Kunas de la Provincia de San Blas.
- Se hizo un estudio exhaustivo sobre la celebración más importante de los indígenas Guaymies, denominada la **Balsería**.
- Se investigó los indígenas **Bokotá** en la Provincia de Veraguas.

## OBJETIVO: 2da. ETAPA

- Estudio de las Provincias Centrales : Herrera, Los Santos, parte de Veraguas y Coclé.

## LOGROS:

- Recopilación de información acerca de las Provincias seleccionadas.
- Una síntesis de ambas etapas fue publicada en la Caja Audiovisual No 1.

## PUBLICACIONES:

Guaymí: Panamá. INIDEF - 1979  
Contiene: 2 volúmenes ( español-inglés, 80 páginas cada uno).  
Material audiovisual: 36 diapositivas. 1 cassette de 1 hora de duración.

- Velásquez, Ronny . - **Misión Panamá 1974.**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No. 2:  
77-78 Noviembre 1.976

---

---

## MISION: MEXICO

AÑO: 1.974 - 3 meses . Febrero-Abril

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore -  
INIDEF- CIDEF - OEA.

## INVESTIGADORES:

- Max H. Brandt.

## OBJETIVO:

- Estudiar las manifestaciones musicales de los indígenas y mestizos del Estado de Nayarit. Por limitar con otros Estados mexicanos como Jalisco y Sinaloa, esta región presenta gran variedad de expresiones musicales; en ella se dan simultáneamente tres de los conjuntos típicos mexicanos:

**Los mariachis:** que se encuentran principalmente en el Estado de Jalisco.

**Las bandas:** características del Estado de Sinaloa y los **conjuntos norteños** que se componen de acordeón y dos o tres instrumentos de cuerda.

Cabe destacar que en cada pueblo existen muchos conjuntos y que estos viven de esta actividad.

## LOGROS:

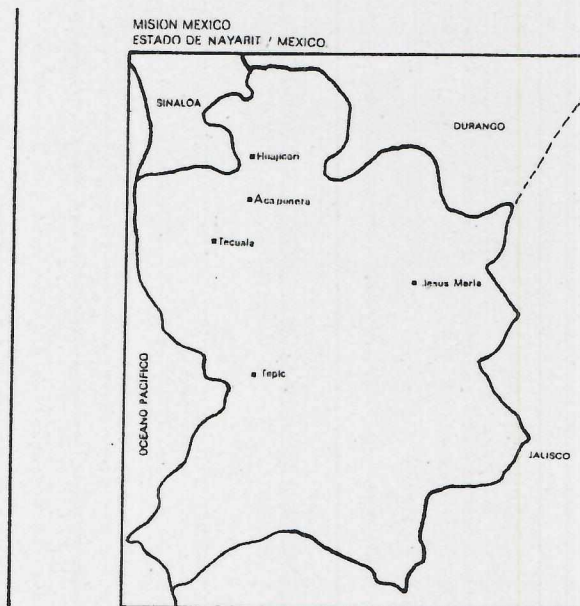
- Entre los conjuntos típicos se grabó un **mariachi**, algunas bandas y conjuntos norteños, que son los predominantes en la zona
- En la parte mestiza se grabó la música que acompaña a los danzantes llamados " los indios " o " matachines" .

Estas danzas comúnmente son bailadas por jóvenes con un solo adulto y se realizan en fiestas relacionadas con la Iglesia, son acompañados por un violinista. Durante la danza los bailarines percuten sonajas y arcos de percusión. El zapateo juega un papel importante.

- Se grabaron sones: melodías tocadas por un violinista y que generalmente no son cantadas. Cada son tiene un nombre, su baile y melodía diferente.  
Comienzan y terminan con la misma forma melódica.
- Se hicieron grabaciones entre los grupos indígenas.

## PUBLICACIONES:

Brandt, Max H. **Misión México 1974**  
En: Revista INIDEF  
(Caracas ) No. 1: 125-126 - Abril 1.975



## MISION: HAITI

AÑO: 1.975 - 1 mes y medio . 15 de Marzo - 30 de Abril

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - NI-DEF - CIDEF - OEA
- Bureau d' Ethnologie de Haïti.

## INVESTIGADORES:

- Alvaro Fernaud Palarea INIDEF - Jefe de la Misión
- Philomé Beliard Bureau d' Ethnologie de Haïti

## OBJETIVO:

- Estudio etnomusicológico y del folklore de Haïti.

## LOGROS:

- En el Departamento de L'Artibonité.

Se obtuvieron grabaciones sobre la música que interviene en la RARA danza colectiva acompañada por una banda formada por una batería de tambores cónicos, **baterías de vaccines**, aerófonos de bambú, diferentes **pistones de hojalata** y complementada por diferentes **idiófonos**.

La RARA es un ciclo de festividades que se desarrollan durante la Semana Santa, y según el informe del Profesor Fernaud " no tiene al menos actualmente y hasta donde logramos indagar, ninguna relación con la efemérides cristiana de esa época del año ".

- En el Departamento Du Nord se grabaron diferentes cantos acompañados por **tambour maringoin**, batería de híbridos membranófonos-cordófonos que tienen por caja resonadora un hueco efectuado en la tierra y con los cuales acompañan canciones populares y canciones profanas de **Vodou**.
- Se recopiló material fotográfico y filmico sobre la fabricación del casabe, el **rapadou**, la alfarería y la cestería.

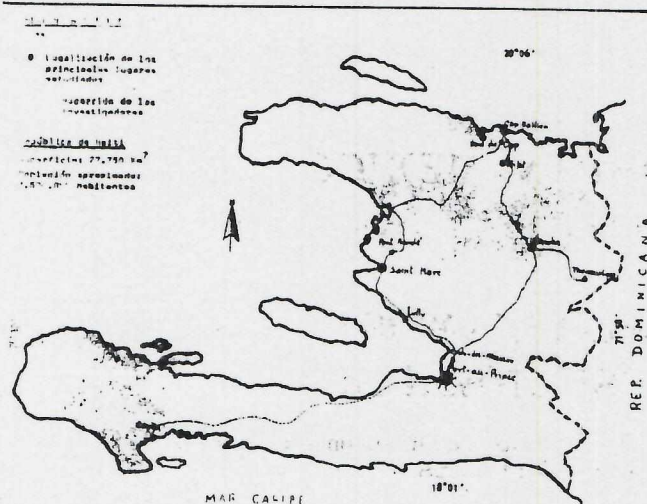
En Port-au-Prince se estudiaron las artesanías en madera labradas y la decoración de vehículos de transporte colectivo.

- Se tomaron datos sobre el **Vodou** a pesar de que esta manifestación es una de las más conocidas y estudiadas y no formaba parte de los objetivos de la misión. Se visitaron varios templos y se sostuvieron conversaciones con algunos

sacerdotes y sacerdotisas. En Port-au-Prince, se grabó a un tamborero, diferentes ritmos utilizados en los ritos, **RARA**, **CONGO**, **PETRO** y se filmó los distintos modos de ejecución.

## PUBLICACIONES:

Fernaud Palarea, Alvaro: **Misión Haïti - 1.975**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No 2:  
79-81 - Noviembre 1.976



## MISION: TRINIDAD & TOBAGO

AÑO: 1.975 - 2 meses. 1ro. de Mayo - 15 de Junio  
27 de Junio - 13 de Julio

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA
- Archivos Nacionales de Folklore de Trinidad.

## INVESTIGADORES:

- Max H. Brandt. INIDEF - Jefe de la Misión
- José Jorge Carvalho. INIDEF
- Archibald Chaucharjasing. Archivos Nacionales de Folklore de Trinidad.

## OBJETIVO:

- Realizar una investigación sobre las músicas tradicionales de Trinidad & Tobago, con la finalidad de establecer en un futuro, un mapa de etnomusicología latinoamericana, ampliar los archivos de música del CIDEF y de los Archivos Nacionales del Folklore de Trinidad.

En el mes de febrero, Max Brandt, Jefe de la Misión, realizó un viaje previo de contactos a Trinidad, durante su estancia y con la colaboración de investigadores de los Archivos Nacionales, elaboró un cronograma y derrotero de viaje de campo, tomando en cuenta investigaciones anteriormente realizadas, de manera de estudiar áreas de interés poco conocidas desde el punto de vista etnomusicológico.

En Trinidad se da una enorme variedad de estilos debido a la multiplicidad de los componentes culturales en la formación del país : dominación inglesa, española, influencia por contingentes africanos, portugueses, hindúes, venezolanos, chinos.

El material recolectado se dividió en cuatro grandes grupos que se denominaron **tradiciones musicales**, a saber:

- Música de ascendencia marcadamente africana.
- Música de origen venezolano ( **Parang Music** ).
- Música de los descendientes de los hindúes (East Indian Music).
- Música tradicional de la Isla de Tobago.

Se excluyeron los conjuntos **steel-band** y de **calipso** ( música popular de Trinidad), por considerarse suficientemente estudiados.

## LOGROS:

- Se recopilaron y procesaron materiales de :
  - 1.- **Música de ascendencia africana:** Los grupos más conservadores son los dedicados a los cultos **SHANGO**, mantenidos por los descendientes de los yorubas de Nigeria y el **culto RADA** practicado por una comunidad de los descendientes de los **Ewe-Fon** de Dahomey. Existen otros géneros musicales procedentes de África, mucho más difundidos en Trinidad y que muestran influencias interinsulares, principalmente de la Islas de Grenada y Carriacou: Kalenda, Belé Piqué, Bongo, Jig and Reel.
  - 2.- **Música de origen venezolano: (Parang Music)** : Debe su nombre a que los grupos musicales que se reúnen para interpretarla son semejantes a las " parrandas " navideñas de los estados orientales de Venezuela. Los instrumentos musicales son los mismos, con la incor-

poración del violín y de algunos idiófonos propios de la música antillana. Estos grupos tocan por las calles en la época de navidad y también en los velorios de Cruz - Cross-wake o veicquoix, comunes a la tradición venezolana y se celebran en la misma época ( mes de mayo ). Ese tipo de música es conservada en Trinidad por una minoría de hispano-hablantes, principalmente venezolanos dispersos a lo largo de la Isla.

Los géneros musicales son básicamente los mismos venezolanos algunos muy alterados y otros presentando la incorporación elementos tomados de la música popular trinitaria, por ejemplo **Serenado** ( aguinaldo en Venezuela ), **Manzanari**, **Galerón**, **Cuatro palabras**, **Pasillo**, **Joropo**.

- 3.- **Música de origen hindú: ( East Indian Music):** En su mayoría esta ligada a instituciones y ceremonias religiosas, las cuales dominan la gran parte de las expresiones culturales de la población hindú.

Este tipo de música es la que refleja más profundamente sus características tradicionales. Algunos géneros son: **Tasa drums**, **Chowtal groups**, **Kanjue**, **Groups for Kabir Panth**, **Biraha Singing**, **Bahjans**.

- 4.- **Música de Tobago:** Es menos variada que la de Trinidad y muestra una marcada influencia inglesa, los géneros más resaltantes son: Folk-song, Oldtime calypsoes, género más característico de la música popular en Trinidad & Tobago, Bongo y Jig and Reel Music, Cantos de trabajo.

## Publicaciones:

- Carvalho, José Jorge. **Misión Trinidad & Tobago. 1.975**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No.2  
82-85 Noviembre- 1976.

---

---

## MISION: ECUADOR ( 3 Misiones)

- AÑO:** 1975 . Misión No. 1 : 19 de Marzo - 12 de Julio.  
Misión No. 2 : 22 de Junio - 3 de agosto.  
Misión No. 3 : 28 de septiembre - 29 de octubre.

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INIDEF-CIDEF-OEA
- Casa de la Cultura Ecuatoriana. Quito .
- Instituto Otavaleño de Antropología. Otavalo. Provincia de Imbabura, Ecuador.

## INVESTIGADORES:

- Ronny Velásquez. INIDEF - Jefe de la 1ra. y 3ra. Misión .
- José Peñín. INIDEF - Jefe de la 2da. Misión .
- Carlos Alberto Coba Andrade. Instituto Otavaleño de Antropología .
- Rolando García. INIDEF - Peru .
- Rodrigo Mora. Instituto Otavaleño de Antropología .

## OBJETIVO: 1ra. Misión

- Estudio etnomusicológico, del folklore y etnografía de los indígenas Shuaras (de lengua jíbara), que habitan en las provincias de Zamora, Chinchipe y Marona Santiago en el oriente ecuatoriano.

## LOGROS:

- Se recopiló información sobre ritos, festividades, danzas, cuentos, instrumentos musicales y chamanismo.
- Se estudió a la comunidad formada por los indios Saraguro, de lengua quechua, en la provincia de Loja al sur del Ecuador .

## OBJETIVO: MISION No. 2

- Esta misión estuvo a cargo de José Peñín y de Carlos A. Coba, representante del Instituto Otavaleño de Antropología . El objetivo de la misma fue estudiar dos comunidades que habitan en la provincia de Imbabura(norte de la Sierra Ecuatoriana) :
  - 1.- **Las culturas de la Sierra:** Cuyo asiento es el Valle de Otavalo (2556 mts. sobre el nivel del mar). El grupo humano más numeroso, en esta región, son los "indígenas imbabureños", denominados también "indios de Otavalo", de habla quechua y conocidos a nivel internacional por la belleza y calidad de sus tejidos. Viven principalmente de la agricultura. En esta zona también fue-

ron investigados algunos aspectos de los indios "cholos" o "mestizos" .

## LOGROS:

- Se recopilaron y grabaron: canciones de copleros, bailes en rueda, de jala-jala, ceremonias del gallo capitán, entrada de la Rama, canciones y rondas infantiles, bailes y bandas de cholos con disfraz, loas, danzas de los yumbos, toques de violín, toques de flautas traverseras y tundas, toques de requinto, cuentos, refranes, danzas de Abago, banda mocha, bailes de la bomba, procesos artesanales de tejidos en tela de pedales y de cintura, sombrerería, cestería, ceremonias de aprendiz de brujo y de adivinar suerte.

- 2.- **Culturas afroecuatoriana y Cayapa:** Se investigó sobre los grupos ubicados en la desembocadura y cabecera del río Esmeralda en la Provincia del mismo nombre: el grupo afro o "morenos" de la costa y los indios Cayapa del río Canandé.

El primer grupo se dedica a la pesca o a trabajar en plantaciones de banano. Sus viviendas son de tipo palafítico y se encuentran situadas en las orillas del Río Esmeraldas.

Los indios Cayapa se han desplazado debido al avance de los "morenos", hacia lugares selváticos húmedos y calurosos en las cabeceras de los afluentes del Río Esmeraldas. Sus viviendas son de tipo palafítico y multifamiliar, viven de la caza, de la pesca y de algunas pequeñas siembras. Según el reporte de los encargados de la Misión, este grupo no tiene manifestaciones culturales definidas e incorpora a su sistema las formas sociales de los "morenos".

Utilizan los mismos instrumentos musicales: marimba, conunos (tambores dobles) y el tambor grande (tipo bombo). Se diferencian primordialmente porque en los conjuntos Cayapa actúan solamente hombres y en los de los "morenos" la mujer juega un papel preponderante como cantora.

## LOGROS:

Se registraron: toques de marimba en ambos grupos, bailes de bomba, canciones infantiles, cantos de curación y decimeros.

## OBJETIVOS: MISION No. 3

- Estudiar la música, los instrumentos musicales, el ambiente y economía de la comunidad de los indios Kuayker de la Provincia del Carchí al norte del Ecuador y el territorio fronterizo con Colombia.

Esta misión estuvo a cargo de Ronny Velásquez, Rolando García, Adrián y Pedro Araujo.

## LOGROS:

- Grabación de expresiones musicales de los indios Kuayker.
- En las tres misiones se recolectaron artesanías, tejidos, instrumentos musicales y piezas etnográficas.
- Entre los meses septiembre y noviembre del 76 se realizó una exposición sobre la " Música del Ecuador ", en la sede del Museo de Ciencias Naturales de Caracas. Durante las mismas se dictaron conferencias sobre el tema.

## PUBLICACIONES:

Peñín, José, **Misión Ecuador 1975 - No. 2**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No.2 -89-90  
Noviembre 1976

Velásquez, Ronny . **Misión Ecuador 1975 - No.1**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No.2  
-86-87 Noviembre 1976 .

Instituto Interamericano  
de Etnomusicología y  
Folklore.

Cuatro mil años de  
música en Ecuador:  
Catálogo. Caracas :  
CONAC, INIDEF,  
1976 77 p.

## LOGROS:

- Entre las comunidades Langaman y Caribe, ubicados en la desembocadura del Maroní se recolectaron: Expresiones musicales que se relacionan con los rituales de la iniciación, la boda o la muerte, cantos chamáticos (oremi), música de los hombres (**samburá - wale**) y la música de las mujeres (**karwasi - wale**).
- Entre los grupos del interior se trabajó con la comunidad de los **wayanas** , los cuales se dedican a la artesanía y a la fabricación de ornamentos, tanto para el uso propio como para la venta. En esta comunidad se recopiló información sobre el **maraké** , fiesta de iniciación que tiene una duración de 5 a 6 semanas. En ella cantan solamente los hombres en forma polifónica y las melodías se basan en 3 ó 4 tonos. Estos cantos son acompañados con el ritmo producido por el sonido de un bastón sonajero con pezuñas de wakiro. También se recolectaron objetos artesanales.
- Una copia del material fonograbado ( selección ) , se donó a la Facultad de Ciencias Sociales de Suriname en Paramaribo.

## PUBLICACIONES:

Agerkop, Terry. : **Misión Suriname 1975**  
En: Revista INIDEF. (Caracas) No. 2 : 91  
Noviembre 1976

---

## MISION: SURINAME

AÑO: 1975 . 1 mes . 20 de diciembre - 22 de enero

## ORGANISMOS

## RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore -  
INIDEF- CIDEF - OEA

## INVESTIGADORES:

- Terry Agerkop . - INIDEF

## OBJETIVO:

- Realizar un estudio etnomusicológico entre los indígenas **caribe** y **wayana** del Distrito Moroní en el este del país. Entre los diversos grupos étnicos que se encuentran en Suriname los indígenas constituyen una minoría y están ubicados en: a) los grupos de la costa: los caribe y arawak y b) los del interior: wayana, trió y acurio .

---

## MISION: PANAMA III

AÑO: 1976 - 4 meses. 8 de enero - 17 de mayo

## ORGANISMOS

## RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore -  
INIDEF - CIDEF - OEA
- Dirección Nacional de Patrimonio Histórico del Instituto  
Nacional de Cultura de Panamá.

## INVESTIGADORES:

- Ronny Velásquez. INIDEF - Jefe de la Misión.
- Walter Guido. INIDEF.

- Efraín Gutiérrez Herrera. Dirección de Patrimonio Histórico del Instituto Nacional de Cultura de Panamá.
- Efraín Castellero. Panamá - Guía Intérprete.
- Roberto Pérez. Panamá - Guía e Intérprete.

## OBJETIVO:

- Investigación de la cultura musical de los indígenas **kunas**, ubicados en la Comarca de San Blas, Panamá.
- La música de esta comunidad es muy variada, los cantores kunas se dividen según especialidades. Algunos de los cantos kunas se aprenden a través de largos períodos de estudio y su instrucción puede durar desde tres hasta veinte años. El **Argagana**, es el vocero que interpreta a los grandes cantores y estudia con ellos muchos años hasta llegar a ser especialista.

## LOGROS:

- Se obtuvo información y se recopilaron en grabaciones una amplia variedad de cantos de los kunas: Cantos de arrullo, cantos sobre los orígenes de la cultura kuna, cantos para curar, cantos para ahuyentar a los malos espíritus, cantos para conducir los muertos hasta la morada celestial, cantos para la cacería, cantos para el corte del cabello, cantos sobre los pájaros, toques de una pareja de flautas llamadas **shuaras**, toques de seis cañas llamadas **kuli**.

Según el informe de Ronny Velásquez, estos cantos fueron traducidos parcialmente, debido a la dificultad de su interpretación.

## PUBLICACIONES:

- Velásquez, Ronny - **Misión Panamá III**  
En: Revista INIDEF (Caracas):  
No. 3:100-104 1977 - 1978

## MISION: CHILE I

AÑO: 1977 - 3 meses

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INIDEF - CIDEF - OEA
- Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile.

## INVESTIGADORES:

- Manuel Dannemann R. Universidad de Chile
- Ronny Velásquez. INIDEF
- Igor Colima. INIDEF

## OBJETIVO:

- Estudio de las tradiciones musicales y folklóricas chilenas, para lo que se seleccionaron tres zonas:

- 1.- Comuna de Queilén, Provincia de Chiloé, al sur de Chile. En esta zona se investigó en tres localidades: San Juan de Chadmo Central y Compú.
- 2.- Comuna de Calama, Provincia del Loa, norte de Chile. Las localidades estudiadas fueron: Toconao, Talabre y Santiago de Río Grande.
- 3.- Comuna de Santa Bárbara, al este del país. Se trabajó en el Valle de Trapa-Trapa, donde conviven los colonos con los **mapuche-pehuenches**.

## LOGROS:

- **COMUNA DE QUEILEN:** En esta región se observan manifestaciones de la cultura tradicional que se mantienen con rigurosidad a pesar de la influencia de las ciudades vecinas, que vienen introduciendo patrones diferentes a los de la cultura local.

Se grabaron juegos infantiles y oraciones cantadas, entre éstas, podrían considerarse de modo especial los cantos de angeles para niños fallecidos, cánticos navideños, rezos para difuntos, salves con textos basados en versiones católicas. Se recopiló información sobre **romancias**, género musical que conservan los huilliches del Chadmo Central, en particular los denominados **de marina**, dedicados al Dios del mar.

En Compú se recogió información sobre una celebración con motivo del día del Santo Patrono denominada **Fiesta de Cabildo**.

Se obtuvieron versiones de salves, cantos de ángeles y navideños, cantos de juegos infantiles variados, se grabó una ceremonia de "**rogativa**" para conseguir buena cosecha y prosperidad realizada por los **huilliches** de Compú, que consta de las mencionadas romancias.



- **COMUNA DE CALAMA:** En Toconao, se grabaron danzas tradicionales como el **chara-chara**, ejecutada en fiestas de casamiento, el **catibambo** danza basada en movimientos imitativos de los avestruces y que se realiza en la Fiesta de San Lucas el 18 de Octubre, bailes y cantos de carnaval (febrero) con expresiones coreográficas consistentes en ruedas de bailarines de ambos sexos, acompañados de coplas cantadas, acordeón y caja. Las cuecas se interpretan al término de cada visita del grupo de carnaval a las diversas viviendas.

En Talabre se registró una danza ritual realizada en las ceremonias floreamiento y señalamiento de ganado denominado **Llamacati**, coplas interpretadas en carnaval, coplas con textos poéticos estróficos de procedencia católica dedicadas a los difuntos o aniversarios de defunción.

En Río Grande se recopilaron coplas para los difuntos, el baile de la cueca, danzas y coplas de carnaval, versiones de **toques de sicus**.

- **COMUNA DE SANTA BARBARA:** La investigación se centralizó en el valle de Trapa-Trapa. Se obtuvieron versiones de decimas cantadas, tonadas, cuecas y muestras del baile de la **botella**, del **chapecao** y del **pequén**, estas últimas expresiones, casi extinguidas en Chile para la época en que se realizó la Misión, se registraron además cantos de velorios de angelito y una cueca de función ceremonial para la misma ocasión.

Una de las manifestaciones más representativas lo constituyen el canto para la cosecha de piñones y los bailes y cantos rituales del ceremonial del nguillatún, máxima **rogativa** a las divinidades de la región mapuche.

## PUBLICACIONES:

Colima, Igor. **Misión Chile I. - 1977**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No. 3: 105-107  
1977 - 1978

---

## MISION: BRASIL I Y II

AÑO: 1977

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore -  
INIDEF - CIDEF - OEA

- Instituto Joaquim Nabuco de Pesquisas Sociais de Recife, Brasil

- Centro Nacional de Referencia Cultural de Brasilia.

## INVESTIGADORES:

- José Jorge Carvalho. INIDEF - Jefe de la Misión

- Rita Laura Segato de Carvalho. INIDEF

- Cristina de Miranda Mata Machado. Comissao Mineira de Folklore

- Enmerson Muñiz de Araújo. Instituto Joaquim Nabuco de Pesquisas Sociais.

- Salomón Cytrynwocz. Fotógrafo

## OBJETIVO:

- Estudio e investigación de los estilos musicales de los Ser-taos de los Estados de Pernambuco, Paraíba, Río Grande do Norte y Gará, Región nordeste del Brasil.

La Misión se realizó en 2 etapas:

I.- Estados de Pernambuco, Paraíba, Río Grande do Norte,

II.- Estados de Pernambuco, Maranhao, Alagoas y el Distrito Federal.

## LOGROS: MISION I

- Se trabajaron dos estilos musicales:  
a.- la música de cantoría  
b.- la música afropernambucana de tradiciones básicamente nago, es decir los **xangos** tradicionales del área metropolitana de Recife.

Esta investigación se realizó tomando en cuenta todos los resultados de investigaciones anteriores, en el marco histórico de los estudios de etnomusicología y folklore, efectuados en Brasil.

Sobre la cantoría, se recopilan más de 25 géneros poético-musicales de desafío. Se investigó sobre la realidad de la cantoría, tomando en cuenta la influencia de los medios de comunicación, migraciones internas y el status del cantador en su medio, así como también la expansión de este género y la influencia de la música popular urbana, que sustituye a los antiguos romances.

En cuanto a la música afropernambucana se tomaron ejemplos dispersos de **linhas umbandistas**, debido a que el tra-

bajo se centró en las ceremonias de la nación nago. Se grabó una colección completa de músicas rituales de dicha nación.

Estos estilos musicales fueron grabados tanto en ceremonias públicas y privadas como en sesiones especiales de carácter puramente de estudio.

Se grabó además un grupo de **toadas de capina** (cantos de trabajo a dos voces) y **toadas de vaquejada**.

## LOGROS: MISION II

- La segunda etapa de la Misión, estuvo dirigida a ampliar el estudio de aspectos de la música tradicional de los Estados del Nordeste Brasileño.
- Durante la misma se completó la recopilación sobre la música y el ritual de la nación Nago de los Xangos de Recife. En San Luis de Maranhao se investigó sobre las casas de culto más importantes y ricas en material musical: la Casa de las Minas, la Casa de Nagó y la Casa de Fanti Ashanti.

De la Casa de Minas se recopiló un repertorio completo de cantos ceremoniales grabados en sesión especial y una revisión del conocimiento de la mitología daoemeiana vigente entre los miembros de este culto. De la Casa Fanti Ashanti, fue posible obtener información sobre la estructura del culto, prácticas rituales y cantos e invocaciones a las divinidades en idioma fanti-ashanti.

Los responsables de la misión establecieron un paralelo entre el culto Fanti Ashanti de San Luis de Maranhao y la religión de los negros de las plantaciones de Suriname, denominadas **Winti**, posiblemente originadas en la Costa de Oro de Africa.

También se obtuvo un repertorio de aproximadamente cuatrocientos cantos en idioma Nago, Gêge y Fanti-ashanti. Se recopiló información sobre las técnicas de construcción de los tambores minas. Instrumentos musicales usados por los grupos bumba meu-boi - maracas y otro tipo de tambores.

En Recife se estudió todo el complejo ritual de la Nación Nago de Recife. Para finalizar en Alagoas se estudiaron y grabaron muchas variedades de **cocó de embolada**, un repertorio completo de un guerreiro y una **banda de pifes o zambumba**.

## PUBLICACIONES:

- Carvalho, José Jorge. **Misión Brasil**.  
En: Revistas INIDEF (Caracas)  
No. 3: 108-113 - 1977-1978

## MISION: CHILE II

AÑO: 1978 3 meses (14 de febrero - 19 de mayo)

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INIDEF - CIDEF - OEA
- Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Representación de la Universidad de Chile.

## INVESTIGADORES:

- Manuel Dannemann R. Universidad de Chile. Jefe de la Misión
- Ronny Velásquez. INIDEF
- Raquel Barros. Universidad de Chile

## OBJETIVO:

- Concluir y completar la investigación sobre las tradiciones musicales chilenas, iniciado en 1977. En esta oportunidad se seleccionaron tres áreas:

- 1.- Valles de Trapa-Trapa, Comuna de Santa Bárbara, Provincia de Bío-Bío, investigada en la Misión I.
- 2.- Provincias de Cachapoal y Colchagua.
- 3.- Provincias de Cautín y Malleco.

## LOGROS:

- 1.- **VALLES DE TRAPA-TRAPA:** Las condiciones climáticas de esta región, invierno de mayo a octubre, caracterizan la forma de vida de sus moradores. La zona se cubre de nieve y se hace totalmente impenetrable.

Entre los Mapuches de Trapa-Trapa, se recogió el material musical que enumeraremos a continuación:

- **Toques de Trompe (birimbao o quimbarda):** La temática de los mismos es alusiva a la naturaleza: el correr del avestruz, trote del caballo, crepitar del fuego y a su ciclo vital; toques para enamorar, para pedir abundancia en la cosecha de piñones.
- **Cantos:** Para solicitar abundante cosecha de piñones, alimento primordial del cual se elabora el muday de piñón que es la base alimenticia de los mapuches durante el invierno, cantos para la abundancia de cebollas y trigo que se realizan durante las faenas agrícolas, cantos para solicitar a los espíritus benefactores que no se

muera el ganado en el invierno, cantos alusivos a las labores de tejido cantos de arrullo; y otros que representan la vida del hombre en su comunidad y su relación con el medio.

- **Música folklórica:** Este último género es conservado por los colonos hispano-chilenos que se han ubicado en los Valles de Trapa-Trapa. Es interpretada en fiestas, reuniones sociales y celebraciones religiosas, actividades de las que no participan los indígenas. Se grabaron **cuecas** bailadas, tonadas y velorios de angelito. Estos últimos han sido asimilados por los mapuches que han convivido con los colonos.

2.- **PROVINCIAS DE CACHAPOAL Y COLCHAGUA:** En esta zona se trabajó con los cantores populares, cuyas expresiones musicales, las décimas, son muy comunes en Chile. Los materiales documentados fueron clasificados de la siguiente manera:

- Décimas a lo humano
- Décimas a lo divino
- Décimas por angelito
- Décimas por astronomía
- Décimas por Historia
- Décimas por Literatura

3.- **PROVINCIAS DE CAUTIN Y MALLECO:** Según el reporte de la misión el objetivo de investigar esta zona fue el de cotejar los datos obtenidos por Isabel Aretz entre los años 1941 y 1942, muchos de los informantes de la Dra. Aretz habían desaparecido. Se recopilieron nuevos materiales dentro de los cuales se pueden destacar los nguillatunes para provocar la lluvia y los **bailes de machi**.

## PUBLICACIONES:

Velásquez, Ronny. **Neco Pino: Cantor popular chileno**  
En: Revista INIDEF (Caracas)  
No. 4: 76-87; 1979-80

**Misión Chile. Misión de relevamiento etnomusicológico, folklorológico y etnográfico.**

En: Revista INIDEF (Caracas) No. 4:  
88-93 1979-80

## MISION: ARGENTINA

AÑO: 1979 - 3 meses 7 de febrero - 10 de mayo

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA
- Secretaría de Planeamiento del Ministerio de Asuntos Sociales de la Provincia de Río Negro

## INVESTIGADORES:

- Rita Laura Segato. INIDEF - Jefe de la Misión
- María Teresa Melfi. INIDEF
- Rita Ceballos. Secretaría de Planeamiento. Argentina

## OBJETIVO:

- Investigar aspectos etnomusicológicos y etnográficos de las comunidades indígenas que habitan en la Patagonia Argentina (mapuches argentinos). Para esta Misión se seleccionaron las comunidades del sur de la Provincia del Río Negro y del sur de la Provincia de Neuquén. En Río Negro, fueron investigadas: el pueblo de Mengué y las tierras fiscales de Blancura Centro, las reservas indígenas de Atrai-co, Chacihua, Ruca - Chequenián y Anecón Grande. En Neuquén: las reservas indígenas de El Malleo y Chiquilhuin.

## LOGROS:

- Se grabaron colecciones completas de cantos sagrados (Tael) de **Nquillatun**.

La celebración del nguillatun, nelli pun o **camaruco**, es anual y varía de fecha en cada una de las provincias de enero a febrero, y de febrero a abril. En ella participa toda la comunidad convocada por el cacique. Estos cantos pueden ser interpretados con instrumentos musicales propios de la cultura mapuche: **kultrún, trutruka, pifuilkas y cascahuillas** o sin acompañamiento instrumental.

- Fueron recogidas versiones de **cantún** (música de temas profanos), música criolla como chamamé, cumbia, vals, ranchera y milonga acompañada por acordeón.
- Las grabaciones de música fueron complementadas con entrevistas a personajes y artesanos de la región, grandes conocedores de la historia, la religión y la tradición.

## PUBLICACIONES:

Segato, Rita Laura. **La música mapuche y una conquista que todavía se realiza: la conquista de almas.**  
En: Revista INIDEF (Caracas) No. 5:  
30-33 1981-1982

**Misión Argentina. Informe Técnico Final.**

En: Revista INIDEF (Caracas) No. 4:  
94-98 1979-1980

- Cantos para Papagadú (espíritu-dios del agua), con toques por conjuntos de tambores **eguida, deindein, tumaun** y **tjaca** (maracas).
- Cantos, bailes y toque de tambor **saketi**.
- Toque de benta (linguáfono).
- Narrativa oral: **cuentos de anansi**.
- Se documentó y recolectó, artesanía en madera: diseño de tallas e instrumentos musicales.

## PUBLICACIONES:

**Misión Suriname.** En: Revista INIDEF (Caracas) No. 5:  
127 -128 1981-1982 - Reseña.

---

---

## MISION: SURINAME

AÑO: 1979 - 1 mes. 20 de octubre - 20 de noviembre

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA
- Instituto de Cultura, Juventud y Deportes de Suriname.

## INVESTIGADORES:

- José Jorge Carvalho INIDEF - Jefe de la Misión
- Terry Agerkop. Instituto de Estudios Culturales
- Anikel Awai. Guía e intérprete

## OBJETIVO:

- Estudiar y recopilar materiales relativos a la artesanía y música tradicional de las comunidades **saramaka** de Surime.

## LOGROS:

- Se investigaron 16 comunidades del Distrito Brakopondo, asentados en las márgenes de los ríos Suriname y Gran Río. Se recopiló información sobre:
- Cantos y toques **adonké** con tambores aquí da **deindein** y **langa-doon**.

---

---

## MISION: HONDURAS

AÑO: 1979 - 1980 - 5 meses, dos etapas

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA.
- Ministerio de Cultura de Honduras
- Dirección de Folklore Nacional de Honduras

## INVESTIGADORES:

- Ronny Velásquez. INIDEF - Jefe de la Misión
- Jesús Humberto Muñoz Tábora. Ministerio de la Cultura de Honduras
- A. Crisanto Méndez. Dirección de Folklore Nacional de Honduras
- Nathan Pravía Lacayo. Representante Mískito

## OBJETIVO:

- Investigar la cultura del grupo étnico **garífuna**, conocidos como **caribes negros** y cuya lengua es el garífuna.

Esta comunidad es el resultado de la mezcla de grupos africanos: efix, Ibos, Yombas, Fon, etc. y de indígenas caribes procedentes del Sur del Continente. Se encuentran ubicados en la región costera de tierra firme del Caribe en los Departamentos de Colón, Atlántida y Gracias a Dios. Se estudió también a los grupos indígenas **Sumus y Payas**, los primeros viven en la parte alta del río Patuka y los Payas se agrupan en dos comunidades aisladas, una en las inmediaciones del Río Plátano en el Departamento de Gracias a Dios y la otra en las llanuras del Departamento de Olancho.

## LOGROS:

- **INDIGENAS GARIFUNA:** Se registró el ciclo de festividades que incluye rituales que celebran el inicio anual (diciembre-enero) y expresiones de su literatural oral: cuentos e historias.
- **INDIGENAS SUMUS Y PAYAS:** Se recopilaron cantos, literatura oral, música, además de cestería e información sobre sus viviendas e indumentaria.

## PUBLICACIONES:

**Los Garífunas. Etnia afroamericana de la Costa Atlántica de Honduras.**

En: Boletín Cumbe (Ocumare del Tuy. Edo. Miranda - Venezuela) 1984

---

## MISION: COSTA RICA

AÑO: 1980

## ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore - INIDEF - CIDEF - OEA
- Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes de Costa Rica. Proyecto de Limón.

## INVESTIGADORES:

- Roberto Le Franc Ureña. Proyecto de Limón
- Hannia Ugalde. Proyecto de Limón.
- Fernando González Vásquez. Proyecto de Limón
- Rodrigo Salazar Salvatierra. INIDEF
- Jean Franck Saint-Cyr. INIDEF

## OBJETIVO:

- Estudio etnomusicológico y del folklore del grupo afrolimonense de la Costa Atlántica, ubicado en la Provincia de Limón, Costa Rica.

Esta Provincia se divide en Cantones

## LOGROS:

- En el Canton Primero se obtuvieron grabaciones sobre las **Comparsas** que representan una de las manifestaciones más características del grupo afrolimonense. Estas **Comparsas** están formadas por personas de diferentes edades, quienes bailan al ritmo de una banda formada por una tumba, un bombo, tres tambores militares, dos sheki sheki, dos campanas y dos pitos. tros grupos musicales se encuentran formados por una guitarra, un banjo, un güiro, dos maracas y una tumba, e interpretan piezas de calipso que es la música preferida de los afrolimonenses.
- Se obtuvieron grabaciones de **Reggae** político y calipso, géneros musicales que identifican a los afrolimonenses con otros grupos caribeños de piel negra, sobre todo con los movimientos de la "Negritud" jamaíquina y los **rastafaris**.
- Se recolectó información sobre la "Cuadrilla" danza Europea de la élite blanca en Jamaica y que es adoptada por la comunidad afrolimonense quienes le dan una nueva reinterpretación. Para el momento de la investigación solo existía "una sola banda de cuadrilla formado" por un clarinete, un banjo y una guitarra.
- En el Canton Cuatro, Talamanca, se obtuvo información sobre artesanía en madera y cestería, así como informaciones sobre las actividades del mar, cantos de trabajo y sobre la fabricación de aceite de coco.
- En diferentes lugares de la Provincia de Limón, se grabaron narraciones de cuentos, algunos con partes cantadas.

## PUBLICACIONES:

Saint-Cyr, Jean.- **Misión Limón - Costa Rica**

En: Revista INIDEF (Caracas) No. 5:  
126-127 1981-1982

## MISION: REPUBLICA DOMINICANA

AÑO: 1981-1982      1-15 de diciembre 1981  
21 de febrero - 19 de abril 1982

### ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INI-DEF - CIDEF - OEA
- Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Culto, a través del Archivo Nacional de Música de la República Dominicana.

### INVESTIGADORES:

- María Teresa Melfi. INIDEF. Jefe de la Misión
- Martha Ellen Davis. Archivo Nacional de Música
- Tomy García. Archivo Nacional de Música
- Isidro Bobadilla. Archivo Nacional de Música

### OBJETIVO:

- Estudiar la música de tradición oral vigente, así como los hechos asociados al fenómeno musical.
- La investigación se realizó en dos etapas. En la primera, se recorrió la región noreste del país: Cotui, Moca, Santiago y Samaná, la zona suroeste: Higuero, Las Matas de Farfán y la zona de frontera con la República de Haití. En la segunda se registró información sobre las fiestas rituales del Carnaval, la Cuaresma y la Pascua de Resurrección.

### LOGROS:

- Se registraron bailes como el **carabiné** y la **mangulina**, ambos de origen europeo, además se registraron datos de la música e instrumentos utilizados en el **merengue**, considerando como la danza nacional de la República Dominicana. También se obtuvo información sobre los **gagá** (nombre que se les da a los Rará), culto de influencia dahomayana. Estos grupos religiosos se ubican principalmente en los pueblos situados en los ingenios azucareros.

### PUBLICACIONES:

En preparación una caja audiovisual sobre la República Dominicana, producto de esta Misión.

## MISION: CHILE

AÑO: 1982 3 meses: julio, agosto y septiembre

### ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INI-DEF - CIDEF - OEA
- Universidad de Chile. Facultad de Filosofía. Humanidades y Educación

### INVESTIGADORES:

- Ronny Velásquez. INIDEF
- Manuel Dannemann. Universidad de Chile

### OBJETIVOS:

- Ampliar y completar información recogida en las dos misiones realizadas en Chile, además de estudiar la vida social y cultural de las siguientes áreas:
  - 1.- Al norte, las Provincias Copiapó y Huasco
  - 2.- Al norte, las Provincias de Elquí, Limaú y Chapa
  - 3.- Al centro, las Palmas de Cocolám, Provincia de Chapoal
  - 4.- Al sur, las Provincias de Bío-Bío

### LOGROS:

- La población del norte está constituida, es su mayoría, por obreros de las minas y artesanos. La investigación se centró en las celebraciones religiosas que se realizan alrededor de las imágenes de las vírgenes de Andacollo, la Candelaria y la Tirana.
- En las Provincias centrales se continuó el estudio de la literatura oral, iniciado en el año 1978, sobre la forma poética-musical conocida como décima.
- En el sur, se amplió la información sobre los aborígenes **Mapuches** de los Valles de Trapa-Trapa.

## MISION: COLOMBIA

AÑO: 1983. 3 meses y medio

### ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INI-DEF - CIDEF - OEA
- Instituto de Cultura y Bellas Artes de Bogotá (ICBA)

### INVESTIGADORES:

- Lizardo Domínguez. INIDEF. Jefe de la Misión.
- Fabio Raúl Mesa Ruiz. Escuela Superior de Música de Tunja.

### OBJETIVOS:

- Investigar y recopilar información sobre la música folklórica de los campesinos o criollos boyacenses, así como también investigar aspectos de la vida de los indígenas **Tunebos**.

### LOGROS:

- Se recopilaron y grabaron los siguientes generos musicales: bambuco, el torbellino, la guabina, el pasillo, coplas cantadas y joropos, en los municipios de : Sogamoso, Motavilla, Chiquiza, Ráquira, Aquitania, Tenza, Chinavita, Somondoco, Guayata y Guateque, todos ellos pertenecientes al Departamento de Boyacá.
- En la zona selvática del Municipio de Cubará, asentamiento de los indígenas **Tunebos**, se registraron cantos de curación, ritos de iniciación femenina y cantos benéficos para alejar los malos espíritus. Se pudo observar y registrar aspectos de la vida cotidiana de este grupo.
- Al concluir la investigación la Escuela Superior de Música de Tunja, invitó a los responsables de la Misión a dictar un Seminario sobre la metodología de investigación utilizada, nociones teóricas de Etnomusicología y Folklore. A raíz de este Seminario se creó la Cátedra de Etnomusicología y Folklore dentro de la misma escuela.

## MISION: BRASIL

AÑO: 1985. 2 meses: febrero-marzo

### ORGANISMOS RESPONSABLES:

- Centro Interamericano de Etnomusicología y Folklore. INI-DEF - CIDEF - OEA
- Fundação Instituto Gaúcho de Tradição e Folklore de la Secretaría de Educação e Cultura del Estado de Rio Grande do Sul. Brasil

### INVESTIGADORES:

- María Teresa Melfi. INIDEF. Jefe de la Misión
- Marita Fornaro. Conservatorio Universitario de Música de Montevideo. Uruguay
- Rose Marie Reis. Fundação Institute Gaúcho de Tradição Folklore de Educação e Cultura del Estado do Rio Grande do Sul.

### OBJETIVO:

- Investigar sobre la trova, la payada y la décima en el su- doeste brasileño y analizar las posibilidades de su preservación y aplicación en los diferentes niveles del sistema educativo y su proyección artística,

### LOGROS:

- La investigación se realizó en diferentes localidades de los Estados Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná y Mato Grosso do Sul.
- Se grabaron y registraron las expresiones musicales del área, especialmente la payada, la trova y la décima. Con los materiales recopilados se realizó una primera etapa de procesamiento en el Instituto Gaúcho de Tradição e Folklore, con sede en Porto Alegre, Brasil. Se clasificaron y copiaron los documentos sonoros, se ficharon los materiales fotográficos, se elaboraron mapas, transcripciones lingüísticas de los textos y transcripciones musicales.
- Posteriormente estos materiales serán dados a conocer tanto a los profesionales como al público en general.

**PLANES DE INVESTIGACION CON  
LOS BECARIOS  
VENEZUELA**



## PLANES DE INVESTIGACION CON LOS BECARIOS:

Como resultado de los cursos de especialización en Etnomusicología y Culturas de Tradición Oral aplicada a la Educación, que se llevaron a cabo en el INIDEF a partir de 1971, se realizaron una serie de planes de investigación en diferentes grupos tanto criollos como indígenas, en Venezuela y en algunos casos, como en el año 1978, cuando se logró el apoyo de instituciones como CORDIPLAN, CONAC, Ministerio de Relaciones Interiores para que becarios pudieran realizar las prácticas de investigación en sus propios países.

Estas prácticas además de evaluar los conocimientos técnicos adquiridos en los cursos, permitieron ingresar al Archivo Documental una variedad de materiales que podrán ser consultados por los investigadores.

En Venezuela se realizaron las siguientes investigaciones:

ZONA Estado Bolívar  
AÑO: 1973

### INVESTIGADORES:

- Terry Agerkop
- Walter Guido

### OBJETIVO:

- Estudiar aspectos de las culturas Pemón, Arekuna y Taurepán

### LOGROS:

- Registros visuales y sonoros

ZONA: Estado Guárico  
AÑO: 1975

### INVESTIGADORES:

- José Peñín

### OBJETIVO:

- Estudiar y registrar la celebración de los Velorios de Cruz

### LOGROS:

- Registro de tonos de Velorios de Cruz

ZONA: Sanare, Edo. Lara  
AÑO: 1974

### INVESTIGADORES:

Becarios:

Elena Hermo de Goldberg.	Argentina
Carlos Coba.	Ecuador
María Ramirez.	Guatemala
Oscar Malo y Arturo Chamorro.	México
Israel Girón.	El Salvador
Cristina de Mata Machado.	Brasil
Rolando García.	Perú
Voegli Juste Constant.	Haití
Celso Lara.	Guatemala
Clara Rey de Guido.	Uruguay

Asesor: Luis Felipe Ramón y Rivera

Coordinadores: Alvaro Fernaud  
Norma González  
Terry Agerkop

### OBJETIVO:

- Estudiar la festividad de San Antonio, 13 de junio, fecha para la cual se interpreta el Tamunangue, serie de danzas que se realizan con el objeto de pagar una promesa.

### LOGROS:

- Se observó y registró la fiesta, los preparativos y actividades relacionadas con ellas.
- Se registraron otras manifestaciones tradicionales como: la rogativa a San Isidro, Velorio de Cruz, Rosario de Animas.

### PUBLICACIONES:

- Hermo de Goldberg, Elena, Misión Sanare 1974 En: Revista INIDEF (Caracas) 2:92 1976

ZONA: Barlovento  
AÑO: 1973-75, 1977-78

### INVESTIGADORES:

- Max Brandt

### OBJETIVO:

- Estudio etnomusicológico de tres conjuntos de tambores afrovenezolanos de la región de Barlovento. Este estudio se inició en junio de 1973 y continuó hasta agosto de 1975, Brandt escribió su tesis doctoral sobre el tema en la Queen's University of Belfast en Irlanda del Norte. En el año 1977 regresó de nuevo a Venezuela a fin de complementar datos para la misma.

## LOGROS:

- Tesis doctoral: "An ethnomusicological study of three afro-venezuelan drum ensemble of Barlovento". En un futuro próximo se hará la traducción al castellano de dicha tesis y su correspondiente publicación.

Yolanda Cabrera  
Igor Colima  
Olimpia Sorrentino  
José Castañeda  
Manuel Ortíz  
Patricio Campos  
Norma González  
Ronny Velásquez

Asesores:

## PUBLICACIONES:

- Misión Barlovento. En: Revista INIDEF (Caracas) 3:114 1.977-1978

ZONA: Territorio Federal Amazonas  
AÑO: 1975 26 de Junio al 31 de Agosto.

## INVESTIGADORES:

- Terry Agerkop

## OBJETIVO:

- Estudio del ciclo del **Warimé** en la sociedad indígena piaroa, especialmente el uso de efectos sonoros en dicho ciclo.
- Estudiar los cantos chamánicos **Menyé**, los cuales están íntimamente ligados a dichos eventos.
- Para llevar a efecto este objetivo se seleccionó a las comunidades ubicadas en los ríos Sipapo y Bayo-cua.
- El **Warimé** consiste en una serie de eventos ceremoniales de carácter religioso efectuados por los piaroas en la época de las lluvias y la cosecha del moriche. Su duración puede ser de uno a tres meses.

## LOGROS:

- Se registraron algunos aspectos del ciclo del **Warimé**

## PUBLICACIONES:

- Agerkop, Terry.- Misión Amazonas 1975 En: Revista INIDEF (Caracas) 2:93 1976

ZONA: Cojedes  
AÑO: 1975

## INVESTIGADORES:

Becarios:  
Marli González  
Rafael Contreras  
Rita Segato  
María Scarle Rivas  
Alejo Yescas  
Salvador Marroquín  
Joaquín Aguirre

## OBJETIVOS:

- Estudiar aspectos musicales y folklóricos en el Estado Cojedes, a tal fin el grupo se dividió en siete subgrupos, a cada uno de los cuales se les asignó un sector.

## LOGROS:

- Se registraron los géneros musicales tradicionales y sus ejecutantes, especialmente en la zona llamada "Llano Alto", donde predominan los conjuntos instrumentales formados por un violín solista, acompañado de cuatro y maracas, principalmente en la ejecución de joropos, vals y merengues.
- En el resto del estado es el arpa el instrumento utilizado. En la zona del "El Baúl" se registraron corridos cantados, en esta área las tradiciones musicales tienen gran fuerza y muchos exponentes destacados.
- Se registraron tres fabricantes de instrumentos musicales y fueron comprados para la colección de la institución; un violín de lata y una **marimbola**.
- Se registraron **Cantos de ordeño**, canciones infantiles, velorios de cruz y décimas cantadas y recitadas, además la danza de diablitos.

## PUBLICACIONES:

- Segato, Rita Laura.- Misión Cojedes 1975. En: Revista INIDEF (Caracas) 2:95-96 1976

ZONA: Territorio Federal Amazonas  
AÑO: 1977 Octubre - Diciembre

## INVESTIGADORES:

- Terry Agerkop
- Rubén A. Méndez
- Igor Colima
- Gladys Alemán
- Yajaira Castellanos

## OBJETIVO:

- Estudio, grabación y filmación de los bailes y cantos de la cultura guahibo.

## LOGROS:

- Se registraron y filmaron cantos y danzas:  
1 película: WAHI-PAEVI-WAHI

ZONA: Territorio Federal Amazonas

AÑO: 1978 Octubre

## INVESTIGADORES:

- Ivonne Rivas

## OBJETIVO:

- Continuar el estudio y recolección de la Mitología de los Piaroas. A tal efecto se seleccionaron las comunidades Piaroas que se encuentran en las márgenes de los ríos Sipapo y Cuao.

ZONA: Choroni Edo. Aragua

AÑO: 1976

## INVESTIGADORES:

- Ronny Velásquez
- Alfredo Méndez

## OBJETIVO:

- Investigar y filmar la festividad de San Juan Bautista, que se desarrolla los días 24 y 25 de junio en la comunidad de Choroni, Estado Aragua.

## LOGROS:

- Filmación de los tambores de San Juan

## PUBLICACIONES:

- Velásquez, Ronny.- **Misión Choroni.** En: Revista INIDEF (Caracas) 3:115 1977-1978

ZONA: Caigua Edo. Anzoátegui

AÑO: 1981

## INVESTIGADORES:

- María Teresa Melfi
- Elizabeth Monascal
- Mario Tovar
- Beatriz Díaz de Ordaz
- María Calderón

## OBJETIVO:

- Estudiar la celebración de la Semana Santa en la población de Caigua

## LOGROS:

- Se obtuvieron registros gráficos y sonoros sobre Cofradías y Literatura Oral.

ZONA: San Lázaro, Páramo de Cabimbú y Santiago Edo. Trujillo.

AÑO: 1981

## INVESTIGADORES:

- Carlos Ríos
- Víctor Sojo
- Jesús Canelón
- Miguel Xamena
- Adelaida Carmona

## OBJETIVO:

- Estudiar e investigar manifestaciones de Semana Santa.

## LOGROS

- Se registraron dos representaciones de la Pasión en Santiago El Burrero
- Se filmó y entrevistó al artesano Manuel Contreras
- Se grabó música popular y tradicional

ZONA: Achaguas Edo. Apure

AÑO: 1981

## INVESTIGADORES:

- Aura Betancourt
- Lizardo Domínguez
- Euclides Belisario
- Gladys Carrera

## OBJETIVO:

- Estudiar la música popular y tradicional. Investigar aspectos de la Semana Santa.

## LOGROS:

- Se realizaron grabaciones de música tradicional y popular llanera.
- Se obtuvo información sobre el vestuario y el pago de promesas en Semana Santa.
- Se registraron juegos y adivinanzas.

ZONA: La Guajira Edo. Zulia

AÑO: 1982

## INVESTIGADORES:

- Carlos Ríos
  - Jorge Pocaterra
  - Fabio Meza
  - Alfonso Arrivillaga
  - Igor Colima
  - Dinara Pessoa
  - Marita Fornaro
  - Elizabeth Monascal
- Alta Guajira
- Alta Guajira

## **OBJETIVO:**

- Estudiar diferentes aspectos de la cultura Guajira

## **LOGROS:**

- Se obtuvieron registros gráficos y sonoros sobre la cultura guajira.

Los becarios realizaron trabajos sobre diversos aspectos tales como:

- Música tradicional
- Cosmovisión Wayúu
- Cultura material
- El chivo en la cultura guajira, etc.

---

---

# **PLANES DE INVESTIGACION CON LOS BECARIOS AMERICA LATINA Y CARIBE 1978**

## BRASIL

### INVESTIGADORES:

Becario: Nilton Da Silva. Brasil  
Asesor: Víctor R. Sojo. INIDEF

### OBJETIVO:

- investigar al teatro folklórico de muñecos llamado mamulengo, Joaô Redondo, etc. Este tipo de manifestación es común en las poblaciones rurales y urbanas del nordeste brasileño.
- La investigación se realizó en el Estado de Paraíba en las ciudades de Joaô Pessoa, Mari e Itabahiana. Con el mismo objetivo se visitaron otras ciudades como: Campina Grande, Sape Solanea (Paraíba), Recife (Pernambuco), Natal y Nossoró (Rio Grande do Norte y Baracaty y Fortaleza Ceará)

### LOGROS:

- Grabaciones de representaciones completas de Mamulengo, cuadrillas y otras formas poético-musicales de las regiones estudiadas.
- Recolección de instrumentos musicales y de piezas artesanales de mamulengos, provenientes de la ciudad de Mari.

## ARGENTINA

### INVESTIGADORES:

Becaria: María Teresa Melfi

### OBJETIVO:

- Estudiar la cultura oral tradicional en el nordeste de Corrientes con el fin de determinar el patrimonio musical tradicional de la población criolla, su relación con ceremonias religiosas y profanas, la influencia que sobre ella pudiera ejercer el contacto intercultural con los países limítrofes (Paraguay y Brasil), así como el grado de imposición de otros tipos de música por parte de los medios de comunicación de masas, radio y televisión.
- La investigación se realizó en dos Departamentos del Norte de Corrientes: Itatí y Santo Torré, limítrofes con Paraguay y Brasil, respectivamente.

### LOGROS:

- En el Departamento de Itatí: se registraron distintos aspectos

de la Festividad de la Virgen de Itatí, que se celebra el 16 de julio.

- En el Departamento de Santo Torré: se registraron aspectos de las tareas de campo, la vida social, las creencias y prácticas mágico-religiosas y especialmente la música tradicional que identifica a los correntinos, denominada: **Chamamé**.

## CENTROAMERICA

GUATEMALA  
EL SALVADOR  
PANAMA

### INVESTIGADORES:

Becario: Héctor Abraham Villeda. Guatemala  
Magda Pérez. El Salvador  
Armando del Rosario León. Panamá  
Asesor: Israel Girón. INIDEF

### OBJETIVO:

- Seleccionar e investigar una manifestación popular en cada uno de los países de los becarios.

### LOGROS:

- Se realizaron los siguientes trabajos finales:
- "Moros y cristianos en Chiquimula de la Sierra" por Héctor Abraham Pinto Villeda
- "Las Danzas de Cacaopera" por Magda Pérez.
- "Los Tambores de Antón" por Armando de Rosario de León.

## PERU

### INVESTIGADORES:

Becarios: Rosa Elena Vásquez Rodríguez  
D. Chávez de Paz  
Asesor: Max H. Brandt. INIDEF

### OBJETIVO:

- Investigar sobre la música de las minorías negras en el Perú, especialmente en Lima y en comunidades cercanas a la capital en la zona litoral del país, específicamente la Costa Sur.

## LOGROS:

- En las comunidades de San Vicente, Arona, Imperial, Cerro Azul, Santa Bárbara, Lunahuana y San Luis (Provincia de Cañete), se registró información tanto sobre conjuntos existentes como sobre los ya inexistentes. Se recogió información sobre décimas declamadas, manifestaciones como Los Moros y Cristianos, Los Negritos y Los Pallas, géneros musicales y danza como el vals, el zapateo, el tonde-ro y el festejo.
- En la comunidad del Carmen se hizo un estudio sobre la Danza de los Negritos que celebra en la época de Navidad.
- Como resultado de este viaje la profesora Vásquez realizó un trabajo final compuesto de dos partes:
- Problemática de la música de las minorías negras en el Perú
- Descripción y análisis de la Danza de Negritos de El Carmen

## HAITI

### INVESTIGADORES:

Becario: Ulrich Jean

Asesor: Igor Colima Castillo. INIDEF

### OBJETIVO:

- Estudiar tres manifestaciones de tradición oral, en la zona Sur de Haití:
  - a.- Las agrupaciones musicales denominadas La Bande
  - b.- Las asociaciones tradicionales de trabajo agrario llamadas Combite y Escouvade.
  - c.- La festividad católica-vuduesca celebrada el 16 de julio en honor de la Virgen des Miracles o Notre Dame Du Mont Carmel

Los centros poblados escogidos fueron: Miragoane, Baintet, Petit Goave y Ville Bonheur.

## LOGROS:

- Registros sonoros y visuales de la Bande en dos grupos de Miragoane y Baintet. Estos grupos recorren las calles y caminos, principalmente durante la Semana Santa.
- Registro del Combite, que consiste en un evento laboral comunitario efímero, donde sus miembros esperan una reciprocidad en comida y alcohol, para una labor definida que no dura más de una jornada.
- También se obtuvieron registro sobre la **Escouvade**, que es una agrupación con una estabilidad estructural definida que se manifiesta cada vez que hay ocasión de desarrollar una labor conjunta.

- Estas formas de asociación tradicional fueron observadas en la población Petit Goave, en ambas está presente la música en la persona de un **Samba**, que canta coplas repetidas responsorialmente por el resto. En el Combite participan también un músico que percute una quijada de burro y otro que toca un vaccine.
  - En la localidad de Ville de Bonheur, se registró la Festividad de la Virgen des Miracles, que se realiza del 13 al 16 de julio. En ella se mezcla el ritual católico con el Vudú y es de amplia participación popular.
-